



XLOC

Advantages of Having a CMS in Video Game
Localization



THE TEAM



CAPCOM®

glu

Bethesda



THUNDERLOTUS®

ACTIVISION



SEGA

Marianna Guedez
Gary Soza
Christopher Dean



CAPCOM®

glu

Bethesda



THUNDERLOTUS®

ACTIVISION



SEGA



A BIG THANKS TO



Jenny McKearney

Solutions Architect with XLOC, a Keywords Studio

Rebecca Guttentag

Localization Project Manager (Japanese Bilingual) at Keywords Studios



TABLE OF CONTENTS

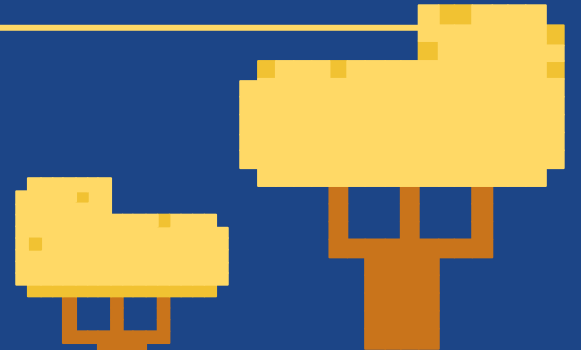


What is XLOC?

Advantages

Recommendations

Further Discussion





GLOBALIZATION SOLUTIONS

A KEYWORDS STUDIO





01

XLOC



THE CMS of video game localization

Industry Impact

33

LANGUAGES

224

FRANCHISES

475

TITLES

1358

TITLES X PLATFORM E.G. XB1, PS4,
IOS, ANDROID, PC

8939

SKUS TITLE XPLATFORM XLANGUAGE



XLOC



100% Web-Based, 100% Industry Leading Technology,
100% Efficient

LQA Time decrease

CENTRALIZE

- Central standardized repository and processes to manage All Localization efforts.
- Eliminates manual repetitive tasks and errors.

EXPLORE

- Integral localization technology; continuously enhanced and developed for 20 years
- Facilitated over 8000+ cross platform multilingual game releases
- 10 of the top 25 Game Companies use XLOC

CONNECT

- Connects Dev to LOC to LQA to production to translators
- Connects Source Control and CAT tools to XLOC



02

PREVIEW!





CMS, TMS and integration



CMS vs TMS

CMS

- CONTENT Management System
- Stores strings and assets
- Tracks content updates
- Central repository



TMS

- TRANSLATION Management System
- Handles the translation process including TMs, TBs, managing strings within the translation editor
- Creates/manages translation projects



End to End Automation

- Let the TMS do what it does best



- Constant manual file transfer runs a high risk of human error



Why is a CMS important?

- Serves as a gatekeeper between original game build and the CAT tool/TMS
 - Checks for broken strings
 - Tracks updates and catches system errors
- Allows for optimal pre-translation sorting and preparation
 - Working upstream





03

Advantages of XLOC

Areas where XLOC hits the mark





Advantages



- Can handle virtually any file type
- Seamless end-to-end integration between XLOC and memoq
- Can link media to strings for added context
- Quality Control to protect build
- Customizable based on client needs



Advantages



- Ability to sort/filter/group strings and assets by metadata
- Integrations between CAT tools/TMS and virtually any system through API
- Fully localized into:

Japanese 日本語



Simplified Chinese 中文



Korean 한국어



AND MORE!



Global Reach



XLOC streamlines
localization in over
30 languages

Spanish (Mexico, Latin American)
French, German, Portuguese,
Italian, Turkish, Arabic, Japanese,
Chinese, Korean, Vietnamese,
Russian and more.

Support in both
Western and Eastern
source languages
across the board.



04

Recommendations for XLOC

Areas where XLOC could level up





Recommendations



- Ability to upload videos as assets, currently only image and audio files (though this appears to be in development!)
- Offline capabilities
- Ability to export assets alongside strings/metadata into spreadsheets
- In-context preview capabilities



FURTHER DISCUSSION



Marianna Guedez

<https://arcaniam.com/technology-translation-and-its-pros-and-cons/>

Gary Soza

<https://sites.miis.edu/gsoza/2021/05/16/machine-translation-and-tms-taking-a-look-at-the-way-they-work/>

Christopher Dean

<https://sites.miis.edu/christopherdean/2021/05/16/a-look-inside-xloc-a-super-cms/>

